

< 様式 6 >

### CONSENT for INDEMNITY AND RELEASE

As consideration for the Student being permitted to attend the Pittsburgh Japanese School and participate in activities associated therewith (the "Activities"), I hereby acknowledge and agree to the following:

ピッツバーグ日本語補習校への通学，諸活動への参加にあたり下記につき同意致します。

1. I recognize and understand that there are risks associated with the Activities, including but not limited to, bodily injury and damage to property.

補習校への通学，諸活動への参加においては，なんらかのリスクが伴うことを了解する。

2. I agree to indemnify, defend and hold harmless Pittsburgh Japanese School and its teachers, officers, clerks and volunteers (the "Indemnified") from and against any and all claims, demands, losses, damages, causes of action, suits and liabilities for injury to or illness of the Student, or for loss or damage to any property, directly or indirectly arising in any way incidental to the Activities, even through caused by or arising from the active or passive, sole, joint or concurrent negligence of the Indemnified.

補習校での活動に関連しての児童・生徒のけが，病気，器物損傷につき直接，間接を問わず，補習校およびその教員，運営委員会，職員，ボランティア（関係者）の過失，責任を問わないことに同意する。

3. I authorize the Indemnified to obtain medical assistance and/or treatment when deemed necessary by the Indemnified and agree to pay all costs associated with such medical assistance and/or treatment.

児童・生徒の必要と思われる医療措置，治療については関係者に委託し，その全ての費用を負担します。

4. I understand that Japanese language summary translation herein is for my reference and convenience only and shall not affect in any manner the construction or interpretation of this Consent.

この同意書の日本語訳はあくまでも参考のものであり，この同意書の内容解釈になんらの影響を与えないことを理解致します。

Student's Name : \_\_\_\_\_  
生徒氏名

Parent / Guardian Signature : \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
保護者署名 日付